

An der Brücke stand 我在桥头伫足

An der Brücke stand
不久前的某个黑夜里

jüngst ich in brauner Nacht.
我在桥头伫足。

Fernher kam Gesang:
远处飘来歌声:

goldener Tropfen quoll's
金色的水珠

über die zitternde Fläche weg.
在颤动的水面上漾开。

Gondeln, Lichter, Musik-
小船, 灯光, 音乐-

trunken schwamm's in die Dämmerung hinaus.
陶醉着向暮霭深处游远。

Meine Seele, ein Saitenspiel,
我的灵魂, 琴弦,

sang sich, unsichtbar berührt,
什么人触摸了它:

heimlich ein Gondellied dazu,
轻吟出一支船歌,

zitternd vor bunter Seligkeit.
因为欢快而微微颤抖,

- Hörte Jemand ihr zu?
——可有人在聆听?